ELIO NETO

Translator & Tabletop Specialist

Corlay, France | elioneto@inkplayloc.com | +33 6 20 48 77 24 | inkplayloc.com

> ***Specializing in localization, digital implementation, playtesting, and narrative design for immersive gaming experiences.***

CORE COMPETENCIES

- **Localization & Linguistic QA:** EN > FR, EN > PT-BR, terminology management, proofreading, LQA.
- **Game Production & Tech:** DTP, prepress QA, Tabletop Simulator, Lua.
- **Creative & Development Support:** Narrative adaptation, worldbuilding, playtesting, mechanics analysis, ambiguity detection.
- **Project & Workflow Coordination:** Localization pipeline management, team coordination, shared TMs, glossaries, cross-functional workflows.

GAME DEVELOPMENT & PRODUCTION EXPERIENCE

Founder & Technical Partner — *Ink & Play Localization*

Jan 2026 - Present

Providing specialized linguistic and production support to international tabletop creators.

- Conduct structural clarity reviews, terminology checks and linguistic QA for multilingual tabletop game rulebooks and player-facing content.
- Manage localization DTP workflows in Adobe Suite, integrating translated content into complex layouts while preserving the original design and preparing files for print production.
- Develop scripted Tabletop Simulator modules using Lua, automating complex game-phase state machines and core mechanics for digital playtesting and demonstrations.

Tabletop Localization & DTP Specialist — *MarsHub / AAGC*

Feb 2026 - Present

- Localize narrative-driven tabletop games from English into French, including *Requiem: Downfall of Magic* and *Blood*.
- Adapt complex worldbuilding lore and game-specific terminology while maintaining consistency across game materials.
- Manage shared translation memories and glossaries, and execute InDesign export workflows for complex, component-heavy games.

Official PT-BR Localization Lead — *Ludeon (volunteer project)*

2020 - 2022

- Led the Brazilian Portuguese localization project and coordinated the volunteer localization team for RimWorld.
- Adapted dynamic narrative strings, generated events and item descriptions, preserving tone, context and natural language across procedural content.

TRANSLATION, LOCALIZATION & INTERPRETING

Telephone Interpreter — *AFT Communication* **Jul 2026 - Present**

- Provide French-Portuguese and French-English telephone interpreting for legal and administrative appointments.

Court Appointed Sworn Interpreter — *Grenoble Court of Appeal, France* **Jan 2026 - Present**

- Appointed as a sworn French-Portuguese interpreter by the Grenoble Court of Appeal, providing certified interpretation services for judicial and administrative proceedings.

Localization Engineer & Translator — *Beluga Localization* **Jan 2024 - Aug 2025**

- Supported a client in integrating its product into a localization pipeline, helping establish the linguistic and technical requirements for a smooth localization process.
- Created a translator Style Guide and technical implementation guidelines for developers, covering tags, placeholders, non-localizable content, and terminology exclusions.
- Oversaw the localization workflow, coordinating linguistic and technical requirements to ensure the pipeline ran smoothly.

Technical Localization — *RWS / Stillman Translations / Language Room, and others* **Jul 2023 - Jan 2026**

- Executed high-volume linguistic proofreading, translation, QA, and MTPE pipelines (managing volumes up to 30,000 words/month).
- Operated within agile environments utilizing Jira, Phrase, Memsource, and Xbench under live-services deadlines.

Legal Translator — *001 Translations & Sworn Translator* **Jul 2019 - Present**

- Translate contracts, certificates, and legal documents in multilingual contexts.
- Translated legal documents, managed projects and carried out customer services on behalf of a sworn translator based in Roubaix, France.

TOOLS & SOFTWARE

- **Design & DTP:** Adobe InDesign, Photoshop, Illustrator, Acrobat.
- **Digital & Tech:** Tabletop Simulator, Lua scripting, HTML, CSS, Git/GitHub, VS Code.
- **Localization & QA:** Trados Studio, memoQ, Phrase, Passolo, Xbench.
- **Coordination:** Jira, Slack, Microsoft Office.

EDUCATION

Master's Degree in Translation Studies — *Université Paul-Valéry* **2021 - 2023**

Bachelor's Degree in Applied Foreign Languages — *Université de Lille* **2018 - 2021**

LANGUAGES

French (C2) • Portuguese (C2) • English (C1; C2 reading) • Spanish (C1)